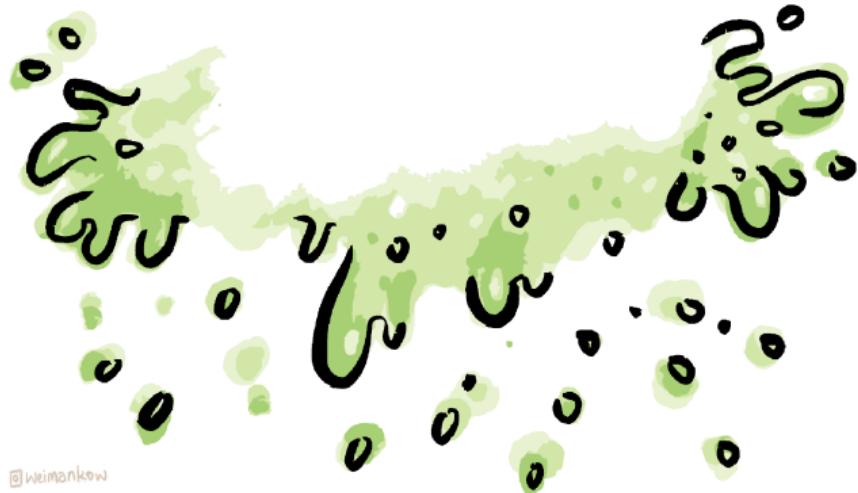


Kona ba Virus Corona

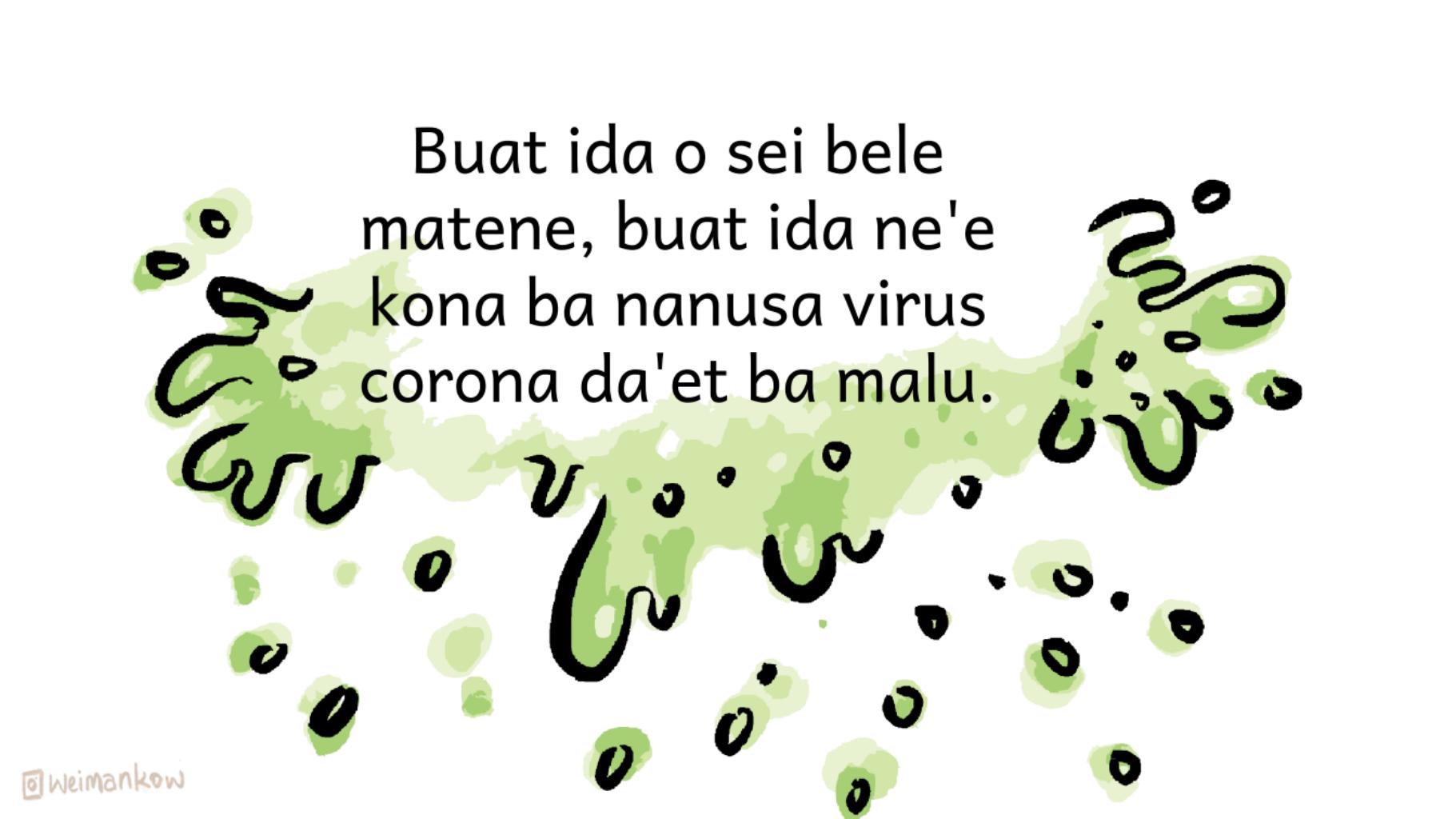
About Virus Corona



Fernando H. Gusmao

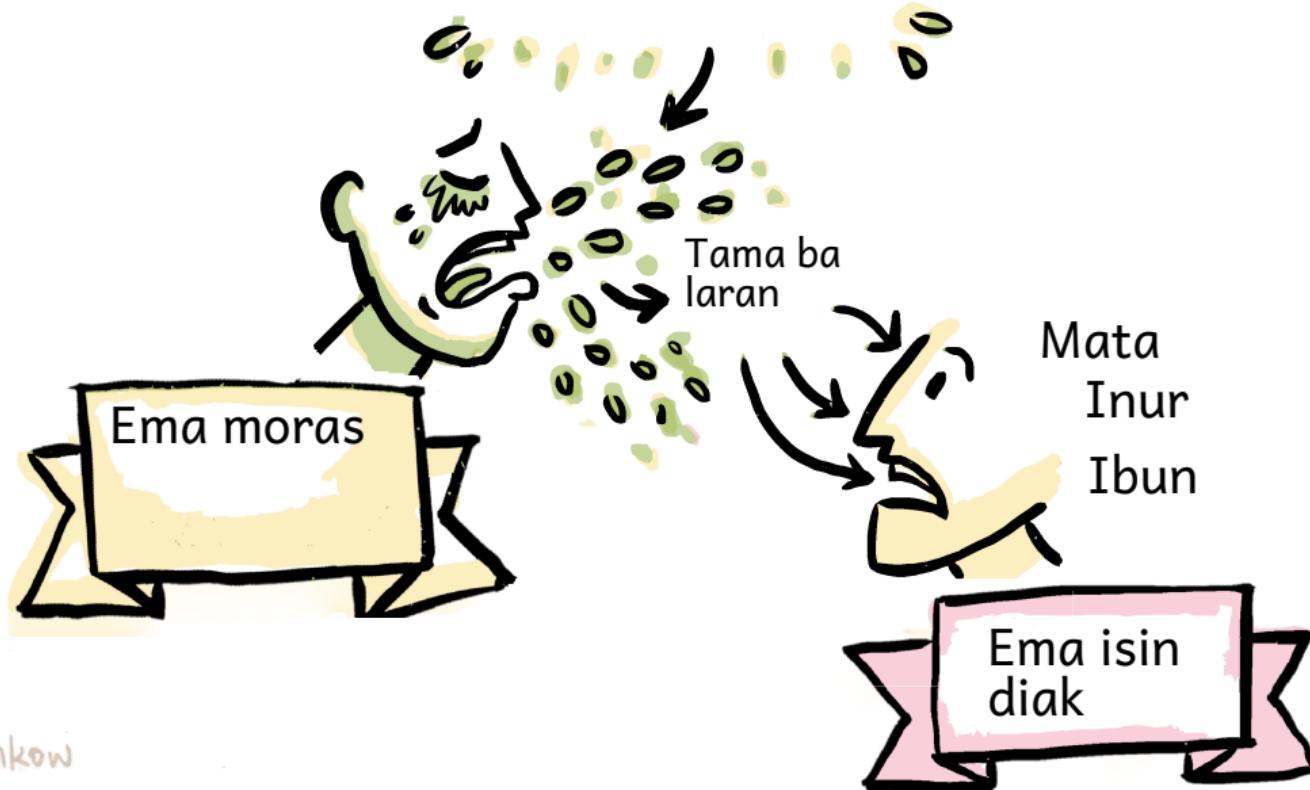
Tetun

Health

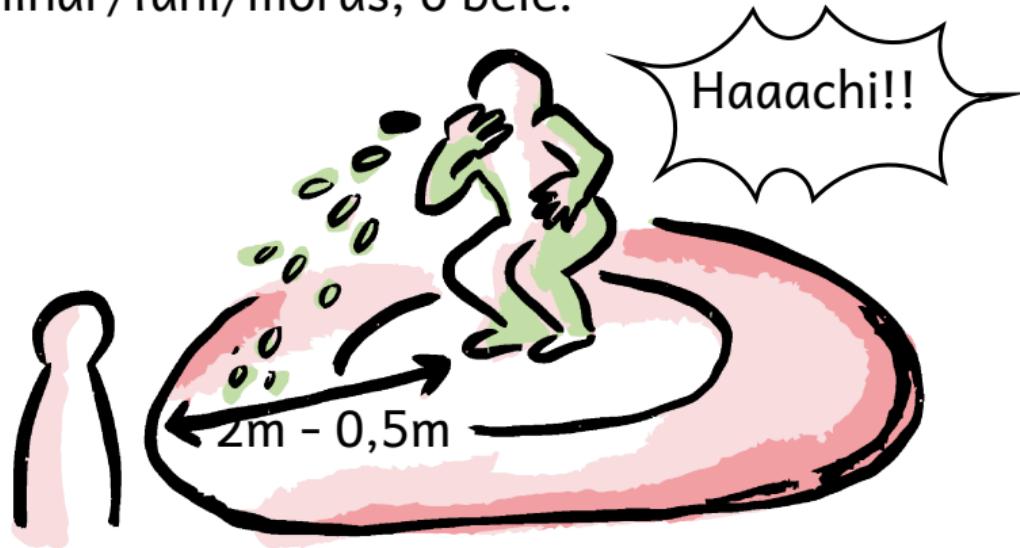


Buat ida o sei bele
matene, buat ida ne'e
kona ba nanusa virus
corona da'et ba malu.

Virus ne'e bele da'et ba ema nebe
ma'ak kaba wen naksit kona.



Dadi, iha nebe ma'ak o mare ema ida
mihar/fani/moras, o bele:



- ① **Madok awa.** Nebe ma'ak ema ida kona virus ne'e nia kaba wen naksit o sei madok awa nosi nia 2m foin o bele la kona.



- 2 **Fo ba sia hena taka ibun.** Dadi, Sia bele fani/mihar iha hena taka ibun laran foin bele daka ema waik iha sia sorin.

Diak liu hadok awa hosi ema waik, nebe o la matene
se-se ma'ak nosi ema waik ne'e kona moras ida ne'e



Maibe nunia, kaba wen ema moras bele belit ba



Sia liman



Odamatan liman



Kareta kaer fatin



Ahi hakerek

Tetikus



Alat elektronik



Tisu



Kaneka



Iskada kaer fatin

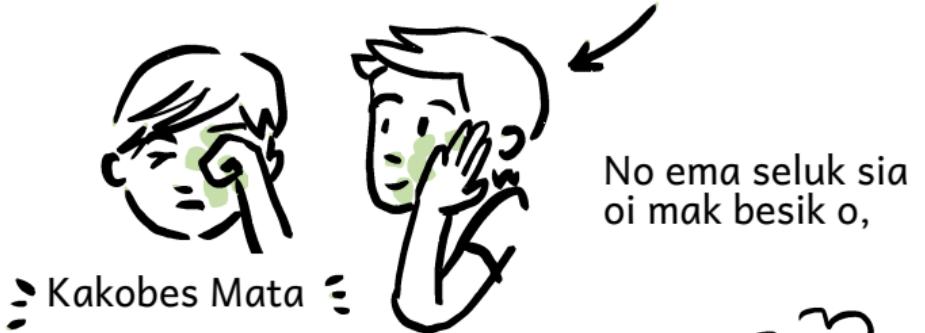
lift hanihafatin



Ho no iha masker luan

Ema isi diak

Kalo teki-tekir o kaer sasan ohin ne'e, niatian o
ba kaer mikar o oi.



= Kakobes Mata =



Imi hotu-hotu bele kona moras ne'e

Virus ne'e bele moris to'o loron tomak ida
iha buat sasan nia lolon.



Hahalok ida nebe ma'ak diak ba ita atu hodi oho virus.
mai ita Ba fasi liman hodi saban, pemutih, no alkohol.

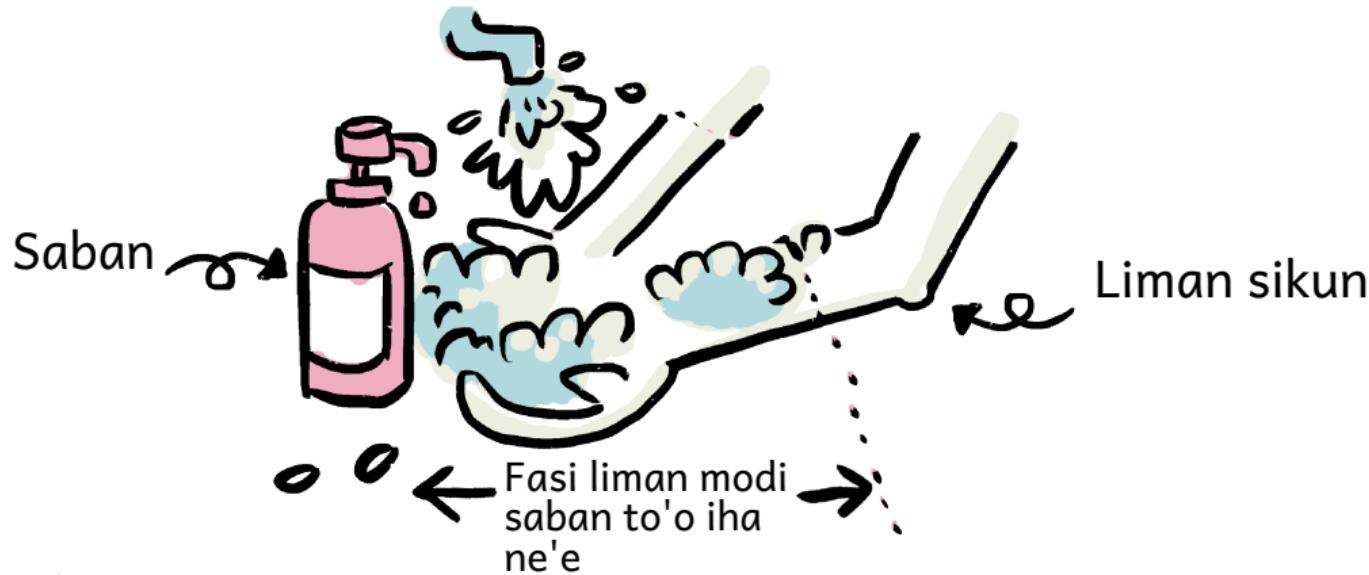
Ne'e ma'ak, diak liu tuir deit



Hahalok nebe ma'ak diak ba ita
atu halele awa hosi moras ne'e.

1

Keta kaer o oi (no ema seluk oi)



Halohanusa ma'ak ita atu fasi liman to'o mos?



2

Hena taka ibun nebe ma'ak foer tian soe
ona. Keta tau hena taka ibun ne'e to'o loron
tomak ida.

Hena taka ibun nebe
ma'ak ita tau kaleur liu
bakteri/kutun bele moris
fali iha hena laran

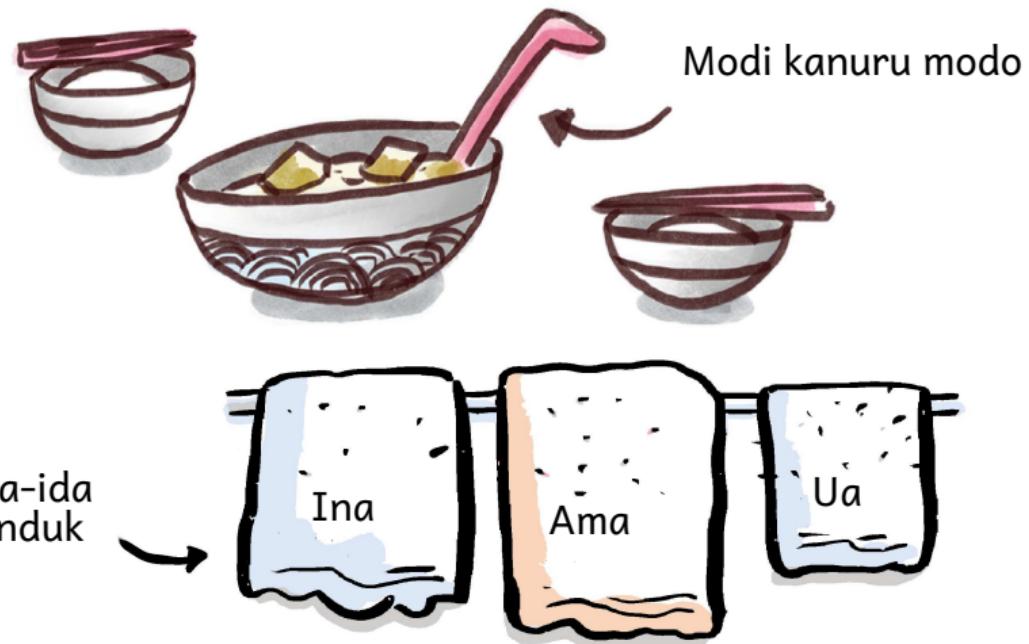


Keta kaer hena taka
ibun nia luan

Nebe ma'ak kaer kona, keta
matauk. Malai lalais ba fasi
liman modi saban

3

Keta tau hamutuk hahan, ha fatin, kaneka no handuk



4

Sei bele, loke no taka oda matan modi
o nia sikun / modi o kabas.



Ikus,



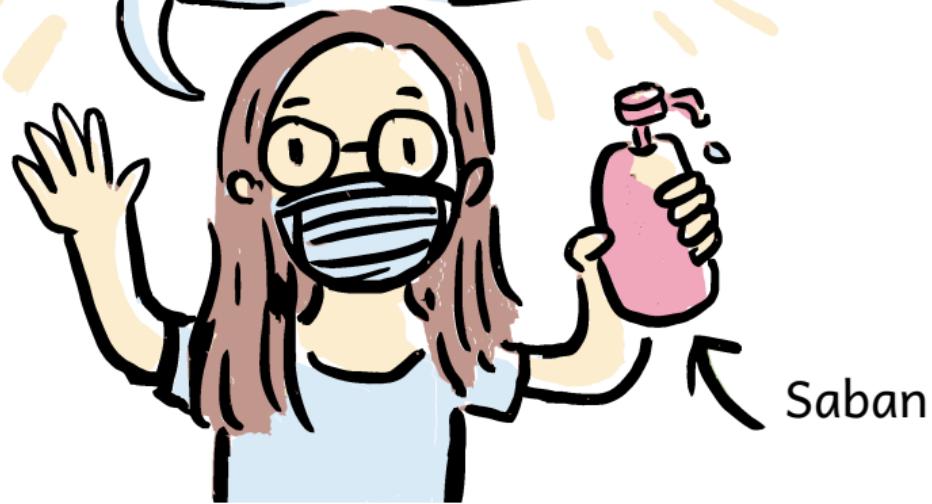
Fasi bei-beik o liman no saban

- Seidauk la ma.



- Nebe mak o fila fali mai uma.

DAKA AN MALO
DIA-DIAK!



Saban

Referensi utama untuk informasi medis:

1. "How to avoid the Corona Virus? Wash your hands", Elizabeth Rosenthal, in New York Times, Opinion (Jan 28, 2020)
2. "The Wuhan Virus: How to stay safe", by Laurie Garrett, in Foreign Policy, Report. (Jan 25, 2020)
3. "This animation shows how far your sneeze can actually travel" by Chia Yi Hou and Andrea Schmitz, In Business Insider (Jan 21, 2020)



Baca tips-tips lainnya pada artikel-artikel di atas



Keterangan tambahan: Tindakan pencegahan dalam bentuk komik ini sangat efektif untuk mencegah penularan penyakit umum lainnya, seperti flu dan pilek, dan harus diterapkan dalam kehidupan sehari-hari, bahkan ketika tidak ada wabah.

Referensi: Informasi dalam komik ini dibuat berdasarkan pemahaman COVID-19 hingga 28 Februari 2020, dan sebagian besar diambil dari tiga referensi ini. <https://www.nytimes.com/2020/01/28/opinion/coronavirus-prevention-tips.html>
<https://foreignpolicy.com/2020/01/25/wuhan-coronavirus-safety-china/>
<https://www.businessinsider.com/how-far-sneeze-cough-germs-can-travel-2018-10>

Informasi Tambahan Komik dalam bentuk PDF dapat diunduh di sini: <https://gumroad.com/weimankowart>

Pedoman Menyebarluaskan Komik Komik ini dapat dibagikan secara gratis melalui media daring, atau melalui Whatsapp dan Telegram, dan dapat diunduh secara gratis untuk dicetak dalam bentuk poster untuk penggunaan pribadi atau sebagai materi edukasi di rumah, sekolah, dan tempat kerja..

Saat membagikan komik ini, ingat 3 hal berikut:

- 1) Dilarang mengedit gambar komik yang akan dibagikan.
- 2) Komik ini tidak dapat diperjualbelikan.
- 3) Jika dibagikan di media sosial FB, cantumkan kredit pengarang dengan menyebut @weimankowart, di IG dengan menyebut @weimankow (IG), atau mencantumkan tautan ke instagram.com/weimankow

Untuk penggunaan lainnya, silakan hubungi: comicsforgood@gmail.com

Kona ba Virus Corona

About Virus Corona

Diterjemahkan dalam Tetun oleh Fernando H. Gusmao

Tetun
Timor-Leste

Copyright © 2020, Weiman Kow

Dilarang mengubah teks materi ini, tetapi Anda dapat menerjemahkan, atau mengadaptasinya ke dalam bentuk lain, dan membagikannya untuk tujuan non-komersial. Cantumkan hak cipta dan kredit penulis dan pelukis komik Weiman Kou.

Versi Bahasa Inggris oleh Paul Frank (www.sil-lead.org), versi Bahasa Indonesia oleh Nazra Luftiana (Unicef Indonesia) dan versi Bahasa Daerah: www.suluh.org

Adapted from original, Copyright © 2020, Weiman Kow. Do not change the text of this work, but you may translate it, adapt it into other forms, and distribute it for non-commerical purposes. You must keep the copyrights and credits for the author and illustrator Weiman Kow.

Created by Weiman Kow, instagram: weimankow



Let's grow a library